

Vollständiger Dokumententitel:

Full document title:

**SiVo 11 Sicherheitskennzeichnung am Arbeitsplatz
Sicherheitsfarben, -Schilder und Blinkleuchten**

**SiVo 11 Safety marking in the workplace
Safety colors, signs and indicator lamps**

Klicken Sie hier für [Deutsch](#)

Click here for [English](#)

SiVo 11 Sicherheitskennzeichnung am Arbeitsplatz Sicherheitsfarben, -Schilder und Blinkleuchten

Inhaltsverzeichnis

1. Zweck	2
2. Geltungsbereich	2
3. Definitionen/Abkürzungen.....	2
4. Zuständigkeiten/Verantwortlichkeiten	2
5. Vorgehensweise	3
5.1 Kennfarben.....	4
5.2 Kombination von Form und Farbe	5
6. Mitgeltende Unterlagen.....	5
7. Ablage	5
8. Änderungslog	6

1. Zweck

Die vorliegende SiVo legt die Sicherheitsfarben sowie die Form und Darstellung der Sicherheitszeichen fest, die zur Verhütung von Unfällen und Gesundheitsschäden sowie zur Kennzeichnung unmittelbarer Gefahren an den Arbeitsplätzen verwendet werden, z. B. in Betrieben, Werkstätten, Laboratorien und Lagerhallen usw.

2. Geltungsbereich

Diese Vorschrift gilt auf den Geländen der Lonza AG und BioAtrium AG, Visp.

3. Definitionen/Abkürzungen

Suva	Schweizerische Unfall- und Versicherungsanstalt
SN	Schweizer Norm
VKF	Vereinigung kantonaler Feuerversicherungen
TA/TR	Technische Angaben/Technische Richtlinien Lonza

4. Zuständigkeiten/Verantwortlichkeiten

Die Verantwortung für die Durchsetzung dieser Sicherheitsvorschrift liegt immer beim Vorgesetzten. Die Einhaltung dieser Sicherheitsvorschrift ist Sache des jeweiligen Auftragnehmers.

5. Vorgehensweise

Lässt sich eine Gefahrenstelle nicht unverzüglich oder restlos beseitigen, so ist sie zu kennzeichnen. Dies kann geschehen durch Verbots-, Warn- oder Gebotszeichen, durch Blinkleuchten, durch Farbe oder andere Elemente, welche die Gefahr rasch und eindeutig erkennen lässt. Es ist darauf zu achten, dass das Anbringen von Sicherheitsfarben, -Schilder und Blinkleuchten in einem massvollen Rahmen erfolgt, ansonsten die Wirkung der vielen Zeichen und Blinkleuchten verloren geht.

Für die Blinkleuchten bestehen keine zwingenden Vorschriften oder Richtlinien. Die Lonza lehnt sich an die bisherige Praxis des VKF an und legt wie folgt fest:

Grün:	Rettungszeichen
Rot:	Feueralarm/Verbote
Orange:	Technische Gefahren
Gelb:	Gaswarn- oder Gaslöschanlagen
Blau:	Einsatzfahrzeug der Feuerwehr, Ambulanz und der Polizei

Zu jeder Blinkleuchte ist eine Hinweistafel in der entsprechenden Farbe mit einem Text, der die Bedeutung der Blinkleuchten eindeutig beschreibt, anzubringen.

5.1 Kennfarben

Sicherheitsfarbe	Bedeutung	Verwendung
<p>Rot</p>  <p>Kontrastfarbe: Weiss Schrift: Weiss</p>	<p><i>Verbot</i></p> <p><i>Gefahr</i></p> <p><i>Alarm</i></p> <p><i>Brandbekämpfung</i></p> <p><i>Erste Hilfe</i></p>	<p>Rauchverbot, Durchgangsverbot usw.</p> <p>Halt- und Sperrzeichen, Gefahrengrenzen, Schranken, Begrenzungen und Hindernisse</p> <p>Notbremsen, Nothebel, Notabsperrentile, Not-ausschalter von elektrischen Einrichtungen</p> <p>Feuermelde- und Alarmeinrichtungen, Feuerlöcher</p> <p>Rotes Kreuz als Bezeichnung von Sanitätsräumen und Sanitätsausrüstungen</p>
<p>Gelb</p>  <p>Kontrastfarbe: Schwarz Schrift: Schwarz</p>	<p>Warnung vor Gefahr</p> <p><i>Vorsicht</i></p>	<p>Warnung vor verborgenen Gefahren und Ermahnung zur Vorsicht</p> <p>Feuer- und Explosionsgefahr; Gefahr durch chemische Einwirkung; Gefahr durch Elektrizität; Gefahr durch radioaktive oder Röntgenstrahlung; gefährliche Teile von Maschinen oder Anlagen, die nicht mit einer Schutzvorrichtung versehen werden können</p> <p>Warnung vor Anstoss-, Sturz- und Quetschgefahren; Hindernisse wie vorspringende Kanten, Ecken, Maschinenteile usw.</p> <p>Äussere Begrenzungen von Industriefahrzeugen, Treppen, Kranhaken usw.</p>
<p>Grün</p>  <p>Kontrastfarbe: Weiss Schrift: Weiss</p>	<p>Schutz</p> <p>Rettung</p> <p>Freier Durchgang</p>	<p>Fluchtwege, Ausgangstüren, Notausgänge, Nottreppen, Notleitern</p> <p>Persönliche Schutzgeräte (ausgenommen Atemschutz!)</p>
<p>Blau</p>  <p>Kontrastfarbe: Weiss Schrift: Weiss</p>	<p>Gebot</p> <p>und</p> <p>Hinweis</p>	<p>Betriebliche Anordnungen</p> <p>Schutzbrille tragen; Helm tragen; Zugang freihalten, Gehörschutz tragen; Sicherheitsschuhe tragen; Atemschutzgerät tragen; Schutzanzug tragen usw.</p>

5.2 Kombination von Form und Farbe

Sicherheitszeichen weisen einfache Formen auf. Dem Kreis sind Gebote und Verbote, dem gleichseitigen Dreieck Warnungen und dem Quadrat sowie dem Rechteck Angaben über Rettungsmittel und sichere Arbeitsweisen zugeordnet.

Farbe	Form		
			 
Rot³	Verbot		Material zur Brandbekämpfung
Gelb		Vorsicht, mögliche Gefahr	
Grün			Gefahrlosigkeit, Rettungsmittel
Blau	Gebot		Hinweise oder Unterrichtung

³Die Farbe Rot wird auch zum Kennzeichnen von Material für die Brandbekämpfung verwendet.

6. Mitgeltende Unterlagen

- Sicherheitskennzeichnung, Suva Nr. 44007
- Sicherheitszeichen, Suva Nr. 88101
- Technische Angaben / TA 0840-050
- Brandschutzrichtlinien des VKF

7. Ablage

- Documentum
- Intranet Lonza / Anwendungen / Sicherheitsvorschriften
- www.lonza.com/eintrittstest

8. Änderungslog

Version	Beschreibung der Änderung
1.0	Übernahme ins Documentum (DMS).
2.0	Geltungs- und Verantwortungsbereich angepasst.
3.0	Diverse Verlinkungen.
4.0	Änderungslog nachgetragen.
5.0	Link zu SUVA-Heft 44007.d angepasst.
6.0	Unter Punkt 7. Mitgeltende Unterlagen: SUVA-Links aktualisiert.
7.0	Suva-Links gelöscht.
8.0	Unter Punkt 5.1 Kennfarbe Grün: Gasschutz durch Atemschutz ersetzt.
9.0	Inhaltsverzeichnis eingefügt. Unter Punkt 5.1 Überschrift der Tabelle eingefügt. Unter Punkt 5.2 Tabelle ausgewechselt. Unter Punkt 7. Mitgeltende Unterlagen: Sekretariat ersetzt mit SGUA.
10.0	Punkt 5.1: Formale Anpassungen. Punkt 6. Ausgabestelle gelöscht. Punkt 7. wird neu Punkt 6. Mitgeltende Unterlagen; Text "erhältlich bei SGUA" gelöscht. Punkt 7.: Ablage ergänzt und angepasst. Nicht LSO-relevant.
11.0	Punkt 2: Geltungsbereich ergänzt mit BioAtrium AG. Nicht LSO-relevant.
12.0	Übersetzung von Deutsch ins Englische. Nicht LSO-relevant.

Lonza AG
Renzo Cicillini

SiVo 11 Safety marking in the workplace

Safety colors, signs and indicator lamps

Contents

1. Purpose.....	7
2. Scope	7
3. Definitions/abbreviations.....	7
4. Competencies/responsibilities	7
5. Procedure.....	8
5.1 Identification colors.....	9
5.2 Combination of shape and color	10
6. Related documents.....	10
7. Filing	10
8. Change log.....	11

1. Purpose

This safety regulation defines the safety colors as well as the shape and presentation of the safety signs used to prevent accidents and damage to health, and to indicate immediate dangers in the workplace, e.g. in plants, workshops, laboratories and warehouses, etc.

2. Scope

This regulation applies to all premises of Lonza Ltd and BioAtrium AG, Visp.

3. Definitions/abbreviations

Suva	Swiss National Accident and Insurance Fund
SN	Swiss standard
VKF	Association of Cantonal Fire Insurers
TATR	Lonza technical data/technical guidelines

4. Competencies/responsibilities

Responsibility for enforcing this safety regulation always lies with the supervisor. Compliance with this safety regulation is the responsibility of the respective contractor.

5. Procedure

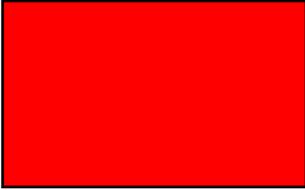
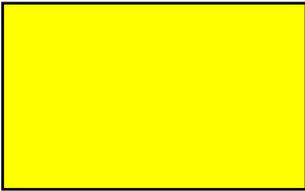
If a hazardous area cannot be removed immediately or completely, it must be marked. This may be done by means of prohibition, warning or mandatory signs, indicator lamps, colors or other elements which allow the danger to be quickly and clearly identified. Care must be taken to ensure that the application of safety colors, signs and indicator lamps is carried out in a proportionate manner, as otherwise the effect of the many signs and indicator lamps will be lost.

There are no mandatory regulations or guidelines for the indicator lamps. Lonza follows the existing practice of the VKF and stipulates the following:

Green:	Rescue signs
Red:	Fire alarm/prohibitions
Orange:	Technical hazards
Yellow:	Gas warning or gas extinguishing systems
Blue:	Emergency vehicle of the fire department, ambulance and police

For each indicator lamp, a sign in the appropriate color must be affixed with a text clearly describing the meaning of the indicator lamp.

5.1 Identification colors

Safety color	Meaning	Use
<p>Red</p>  <p>Contrast color: White Lettering: White</p>	<p><i>Prohibition</i></p> <p><i>Danger</i></p> <p><i>Alarm</i></p> <p><i>Firefighting</i></p> <p><i>First aid</i></p>	<p>Smoking ban, no trespassing, etc.</p> <p>Stop and blocking signs, hazard limits, barriers, boundaries and obstacles</p> <p>Emergency brakes, emergency levers, emergency shutoff valves, emergency stop switches for electrical equipment</p> <p>Fire detection and alarm systems, fire extinguishers</p> <p>Red cross to indicate first aid stations and first aid equipment</p>
<p>Yellow</p>  <p>Contrast color: Black Lettering: Black</p>	<p><i>Warning of danger</i></p> <p><i>Caution</i></p>	<p>Warning of hidden dangers and to exercise caution</p> <p>Fire and explosion hazards, chemical hazards, electrical hazards, radioactive and X-ray hazards, hazardous parts of machinery or equipment which cannot be fitted with a protective device</p> <p>Warning of risk of impact, falling or crushing; obstacles such as protruding edges, corners, machine parts, etc.</p> <p>Outer limits of industrial vehicles, stairs, crane hooks, etc.</p>
<p>Green</p>  <p>Contrast color: White Lettering: White</p>	<p>Protection</p> <p>Rescue</p> <p>Free passage</p>	<p>Escape routes, exit doors, emergency exits, emergency stairs, emergency ladders</p> <p>Personal protective equipment (excluding respiratory protective equipment)</p>
<p>Blue</p>  <p>Contrast color: White Lettering: White</p>	<p>Requirement and instruction</p>	<p>Operational regulations</p> <p>Wear safety glasses, wear helmet, keep access clear, wear hearing protection, wear safety shoes, wear respiratory protective device, wear protective suit, etc.</p>

5.2 Combination of shape and color

Safety signs have simple shapes. Signs for requirements and prohibitions have a circle shape, equilateral triangles are used to display warnings, while squares and rectangles are used to display information on rescue equipment and safe working methods.

Farbe	Form		
			
Rot ³	Verbot		Material zur Brandbekämpfung
Gelb		Vorsicht, mögliche Gefahr	
Grün			Gefahrlosigkeit, Rettungsmittel
Blau	Gebot		Hinweise oder Unterrichtung

³The color red is also used to identify firefighting equipment.

6. Related documents

- Safety marking, Suva no. 44007
- Safety signs, Suva no. 88101
- Technical data/TA 0840-050
- VKF fire protection guidelines

7. Filing

- Documentum
- Lonza intranet / applications / safety regulations
- www.lonza.com/eintrittstest

8. Change log

Version	Change description
1.0	Transfer to Documentum (DMS).
2.0	Scope and area of responsibility adapted.
3.0	Various links.
4.0	Change log updated.
5.0	Link to SUVA booklet 44007.d adapted.
6.0	Under point 7. Related documents: SUVA links updated.
7.0	Suva links deleted.
8.0	Under point 5.1, identification color green: Gas protection replaced by respiratory protective equipment.
9.0	Table of contents inserted. Under point 5.1, heading of table inserted. Under point 5.2, table replaced. Under point 7. Related documents: Office replaced with SGUA.
10.0	Point 5.1: Formal changes. Point 6.: Issuing office deleted. Point 7. renumbered as point 6. Related documents; text "available from SGUA" deleted. Point 7.: Filing expanded and adapted. Not LSO-relevant.
11.0	Point 2.: Scope supplemented with BioAtrium AG. Not LSO-relevant.
12.0	Translation from German to English. Not LSO relevant.

Lonza Ltd
Renzo Cicillini